



JULIE GRAVIER

**Traduttrice
audiovisiva e letteraria**

CONTATTO

📍 Strasbourg, FRANCE
✉ translationjulieg@gmail.com
in www.linkedin.com/in/julie-gravier
🌐 <https://juliegraviertraduction.com/>

EDUCAZIONE

**Master in Traduzione tecnica,
editoriale e audiovisiva** - magna cum laude
IEMT (ex-ITIRI), Strasbourg | 2025

Laurea in Lingue Straniere Applicate
University of Strasbourg | 2023

Diploma professionale in pasticceria
AFEC, Bordeaux | 2014

LINGUE

🇫🇷 Lingua madre, C2
🇬🇧🇺🇸 C1 (LanguageCert)
🇮🇹 B1 - B2

COMPETENZE INFORMATICHE

- EZ Titles / Handbrake
- Trados / MemoQ / Phrase
- Office, Antidote
- Gimp, Canva

INTERESSE PERSONALE

- Cinema / Serie
- Scrittura / Lettura (FR - EN - IT)
- Videogiochi / Streaming di videogiochi
- traduzione di mod (The Sims 4)
- Teatro improvvisato / Teatro

PROFILO

Animata dalla curiosità e dal desiderio di trasmettere, adatto i testi con attenzione e sensibilità affinché ogni storia trovi il suo posto presso il nuovo pubblico. Forte di una prima esperienza in pasticceria, ho imparato rigore e precisione, qualità che oggi metto al servizio di traduzioni fedeli e rispettose della voce originale.

ESPERIENZA

Traduzione audiovisiva - Pratica

Festival Europeo del Film Fantastico di Strasburgo - 2025

- Traduzione e sottotitolazione di cortometraggi e lungometraggi
- Rispetto delle norme tecniche
- Correzione e simulazione

Editoria - Pratica

Éditions du Chat Noir - 2025

- Correzione di traduzioni
- Lettura e valutazione di manoscritti in lingua originale
- Redazione di schede di lettura

Traduzione tecnica - Pratica

Maison FMF, St Mariens - 2023

- Traduzione di un catalogo di attrezzature per pasticceria
- Comunicazione in italiano con i fornitori

COMPETENZE

Audiovisive :

traduzione, adattamento, localizzazione, sottotitolazione, voice over, trascrizione, fiction, documentari, serie TV, film

Editoriali : traduzione, correzione, articoli scientifici e pragmatici | Romanzi e racconti fantasy, horror, rosa, fumetti, per ragazzi, storici

Techniche :

specializzazioni in pasticceria, mestieri della ristorazione, scienze spaziali, ambiente, arte

ESPERIENZA PERSONALE

Groom

Scuderia privata, Newmarket, Inghilterra | 2017

Animatrice teatrale

L'Ass de Trèfle, Les peintures (33) | 2017 - 2019

Vicepresidente

L'Ass de Trèfle, Les peintures (33) | 2010 - 2019